

**Pompe di calore salamoia/acqua e  
acqua/acqua**

Thermalia®

**Hoval**

Responsabile per l'energia e l'ambiente

**Recupero di energia dal terreno o dalle falde acquifere.  
Per edifici nuovi e da riqualificare.**



Primo piano dell'interno del compressore Scroll nella pompa di calore Thermalia®.

## Pompe di calore salamoia/acqua e acqua/acqua Thermalia®

Le Pompe di calore salamoia/acqua e acqua/acqua Thermalia® ricavano preziosa energia dal terreno o dalle falde acquifere. Con un valore COP certificato fino a 6,6 queste pompe di calore ottengono dall'energia elettrica utilizzata più calore di qualunque altra tecnologia con pompe di calore.

Le pompe di calore Thermalia® offrono una gamma completa per case monofamiliari nonché edifici abitativi, commerciali o comunali di medie dimensioni. Nella versione standard gli apparecchi coprono temperature di mandata di 60–62 °C. Nella versione H possono essere raggiunte temperature fino a 70 °C. Tutti i modelli sono disponibili con funzione di raffrescamento passiva.



## Efficaci all'interno di un sistema

Le pompe di calore Thermalia® si mostrano particolarmente potenti in abbinamento ad altri componenti Hoval – gestite centralmente dal dispositivo di regolazione TopTronic®E.

Dispositivo di regolazione  
Hoval TopTronic®E



Sistemi solari  
Hoval



Ventilazione  
meccanica  
controllata Hoval



Bollitori  
Hoval



Accumuli termici  
Hoval



Pompe di calore/  
bollitori Hoval



Caldaie a  
condensazione a gas  
e a gasolio Hoval

# Pompe di calore salamoia/acqua e acqua/acqua Thermalia®



**PDCMODULOSYSTEMA**  
POMPE DI CALORE EFFICIENTI CON SYSTEMA

**A+++**  
con regolazione

**Thermalia® comfort (6-17)**  
**Thermalia® comfort H (5-10)**  
Pompa di calore monoblocco per il riscaldamento con il calore del terreno e l'acqua di falda con potenze da 5,8 a 22,3 kW. Per case mono e bifamiliari.



**A+++**  
con regolazione

**Thermalia® twin (20-42)**  
**Thermalia® twin H (13-22)**  
Pompa di calore monoblocco per il riscaldamento con il calore del terreno e l'acqua di falda con potenze di riscaldamento da 12,3 a 55,4 kW. 2 livelli di potenza garantiscono un funzionamento ottimizzato, una maggiore efficienza e una lunga durata.



**A+++**  
con regolazione

**Thermalia® dual (60-90)**  
**Thermalia® dual H (28-56)**  
Pompa di calore monoblocco per il riscaldamento con il calore del terreno e l'acqua di falda con livelli di potenza di 17,5–181,1 kW. 2 livelli di potenza per un funzionamento ottimizzato, una maggiore efficienza e una maggiore durata. Elevata sicurezza di funzionamento grazie a 2 circuiti frigoriferi separati.



L'etichetta energetica ErP in vigore a partire da settembre 2015 classifica apparecchi di riscaldamento, apparecchi per la preparazione di acqua calda e accumuli termici in base all'efficienza energetica e al risparmio di risorse.



# Pompe di calore salamoia/acqua e acqua/acqua Thermalia®.

## I punti di forza in sintesi.

### Economica



**Con un impiego di energia del 20%, 100% di calore**

- **Elevata resa energetica (COP)** grazie alla tecnologia innovativa
- **Rendimento elevato costante** grazie all'impiego dell'energia ricavata dal terreno o dalle falde acquifere
- **Risparmio sui costi dell'elettricità** grazie a pompe altamente efficienti (modelli fino a 17 kW)
- **Indicatore del consumo energetico** per un controllo permanente dei costi

### Ecologica



**Utilizzo dell'ecologica energia dell'ambiente**

- **80% di energia ambiente pulita** con solo il 20% di energia elettrica
- **Energia ecologica** ricavata dalla geotermia o dalle falde acquifere
- **A emissioni di CO<sub>2</sub> neutrale e particolarmente ecologica** in abbinamento all'elettricità «verde»
- **Facile adattamento dei tempi di esercizio** per un riscaldamento improntato alla consapevolezza energetica

### Intelligente



**Complete e flessibili**

- **Rapida installazione** grazie a impianti completi pronti per il montaggio (modelli 5 – 17)
- **2 livelli di potenza per un funzionamento ottimizzato** (a partire dal modello 20)
- **Smartphone-App** per una facile regolazione a distanza e per la ricezione dei messaggi dell'impianto in tempo reale
- **I più moderni standard di interfaccia** per il collegamento con sistemi di automazione degli edifici o le future Smart Grids

### Confortevole



**Elevato comfort termico, funzionamento silenzioso**

- **Elevato comfort termico** grazie alla presa in considerazione della futura temperatura esterna e dell'irraggiamento solare (dalle previsioni meteorologiche)
- **Piacevole silenziosità** grazie alla struttura montata su 3 cuscinetti dalle emissioni acustiche ottimizzate
- **Utilizzabile per il riscaldamento degli ambienti e dell'acqua sanitaria**
- **Facilmente combinabile con un sistema a energia solare** per un ulteriore miglioramento del bilancio ecologico
- **Funzione di raffrescamento economica** in tutti i modelli grazie al raffrescamento passivo opzionale

# Dispositivo di regolazione TopTronic® E. Una nuova generazione.



Intelligente: la giusta temperatura ambiente anche in caso di meteo variabile.



## Ecologico

Assumiti la responsabilità per l'Energia e l'Ambiente senza rinunciare al massimo benessere. Adesso è più facile che mai.

Grazie alle caldaie e pompe di calore Hoval di nuova generazione userai meno energia, limiterai l'impatto sull'ambiente e darai un contributo alla salvaguardia del nostro pianeta.

## Affidabile

Puoi completamente fidarti di noi.

Le caldaie e le pompe di calore Hoval di nuova generazione informeranno automaticamente te e il servizio assistenza quando avranno bisogno di manutenzione o riparazione.

Il servizio assistenza Hoval è sempre a tua disposizione. Lo confermano oltre 500 000 clienti soddisfatti da tutto il mondo. Le nostre referenze parlano da sole.

## Economico

Le caldaie e le pompe di calore Hoval di nuova generazione si caratterizzano per la miglior classe di efficienza energetica, per cui ti aiuteranno a ridurre il costo dell'energia.

Forniscono dati e informazioni sul funzionamento e l'efficienza in tempo reale e in passato, permettendoti di avere una panoramica dei costi dell'energia. Con un solo click.

## Intelligente

Le previsioni meteo in tempo reale vengono utilizzate in modo automatico per riscaldare la casa nelle mattine fredde e ridurre la potenza durante i pomeriggi di sole.

Ti permettono di controllare il riscaldamento tramite lo smartphone per adattarlo meglio alle Tue abitudini giornaliere o settimanali – così puoi risparmiare energia durante le giornate di lavoro e poter godere del calore nelle ore notturne.



Comando a distanza del riscaldamento anche lontano da casa.



Facile comando nell'abitazione.



Hoval Desk – i costi sotto controllo



Indicazione di manutenzione automatica.

# Thermalia®.

## Energia termica ricavata dal terreno e dalle falde acquifere.



### Calore termico proveniente dal terreno

Pompe di calore salamoia/acqua e acqua/acqua Thermalia® sfrutta il calore naturale proveniente dal terreno. Utilizzando la corrente come energia motrice, Thermalia® produce preziosa energia per il riscaldamento e la produzione di acqua calda sanitaria. 1 chilowatt di corrente produce così da 4,5 a 6,6 chilowatt di calore.

Con numerosi perfezionamenti dei dettagli, i tecnici Hoval hanno ulteriormente migliorato l'economicità dei modelli Thermalia®. Thermalia® raggiunge temperature di mandata di 60–62°C e nella variante di modello H fino a 67°C. Questo la rende adatta per il funzionamento con i radiatori tradizionali, un aspetto importante nel risanamento dei vecchi edifici.



### Eccellenti valori in fatto di economicità

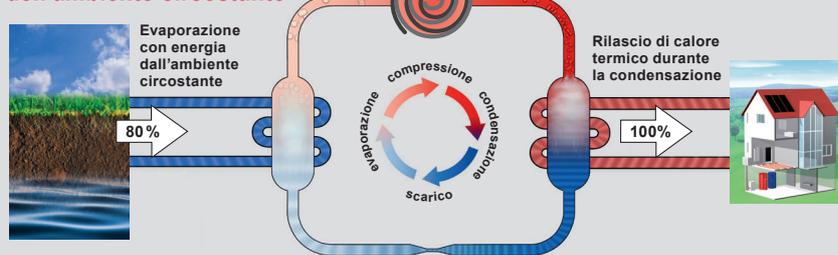
Le Pompe di calore salamoia/acqua e acqua/acqua Thermalia® convincono grazie a valori COP medi certificati da 4,5 a 6,6. Il miglioramento del rendimento è dovuto a una vasta gamma di sviluppi tecnologici nella regolazione, nell'idraulica e nel ciclo frigorifero. Componenti perfettamente adattati fra loro e scambiatori di calore ad ampia superficie garantiscono un maggiore guadagno termico dall'energia elettrica consumata.



### Versioni ad alta temperatura per l'impiego con i radiatori tradizionali

Le pompe di calore ad alta temperatura Thermalia® comfort H, twin H e dual H sono i modelli ideali per il riscaldamento con i radiatori tradizionali e per la preparazione di acqua calda sanitaria.

### Il principio di funzionamento delle pompe di calore: energia termica ricavata dall'energia gratuita dell'ambiente circostante\*



In un processo ciclico a 4 stadi le pompe di calore generano il calore di riscaldamento dall'energia gratuita dell'ambiente circostante:

1. Il fluido refrigerante all'interno della pompa di calore viene fatto evaporare. L'enorme fabbisogno energetico necessario a tal fine viene ricavato attraverso l'energia proveniente dall'ambiente circostante (aria, terra, acqua).
2. Il vapore del fluido refrigerante viene portato ad un livello di temperatura superiore attraverso la compressione all'interno del compressore. Come energia motrice per il compressore viene impiegata corrente elettrica.
3. Il vapore del fluido refrigerante riscaldato condensa (si liquefa) e rilascia l'energia\* in esso immagazzinata (80% energia di «evaporazione» + 20% energia motrice) al sistema di riscaldamento sotto forma di calore.
4. Il fluido refrigerante viene rilasciato e il ciclo ricomincia dall'inizio.

\* L'esempio si riferisce ad un COP di 5, ovvero con 1 parte (20%) di energia elettrica vengono generate 5 parti (100%) di energia termica.



### Compatta, completa e robusta

Dietro il robusto alloggiamento del telaio della Thermalia® comfort si celano tutti i componenti tecnici che consentono un funzionamento economico e sicuro. L'apparecchio compatto pronto per l'allacciamento e dotato di tutti gli accessori è facile da trasportare e da installare.



### Pompe altamente efficienti e a basso consumo di energia

I modelli Thermalia® comfort (6-17) e Thermalia® compact M sono dotati di pompe di circolazione ad alta efficienza con regolazione della velocità. Questo riduce sensibilmente il consumo di corrente, aumentando così l'economicità dell'impianto.



### Funzionamento estremamente silenzioso

La struttura dei modelli Thermalia® comfort e Thermalia® twin è stata completamente rielaborata. Gli apparecchi non poggiano più su dei piedini, ma su tappetini in gomma antivibranti. La struttura montata su 3 cuscinetti e con rivestimento insonorizzante garantisce una piacevole silenziosità. Il pregiato rivestimento per l'isolamento acustico e termico riduce ulteriormente le emissioni acustiche e impedisce perdite di calore.





### Qualità controllata

Tutte le pompe di calore Hoval sono provviste del sigillo di qualità internazionale delle pompe di calore.



Il sigillo ufficiale garantisce una straordinaria efficienza energetica, elevata affidabilità e un servizio di assistenza ai clienti completo.



### Funzione di raffreddamento economica

Tutti i modelli Thermalia® comfort, Thermalia® twin e Thermalia® dual sono disponibili con una funzione di raffreddamento passiva: uno scambiatore di calore trasferisce la temperatura relativamente bassa dalle sonde geotermiche all'acqua nel riscaldamento a pavimento. Il pavimento rimane così fresco nelle giornate più calde e garantisce un gradevole clima interno.

Per questa funzione di raffreddamento intelligente il circuito frigorifero della pompa di calore non deve essere in funzione, pertanto non richiede corrente elettrica. La regolazione avviene in modo confortevole tramite TopTronic® E nella pompa di calore ed è necessario solo uno scambiatore di calore aggiuntivo.



## Riscaldare e raffreddare con l'energia ricavata dal terreno o dalle falde acquifere

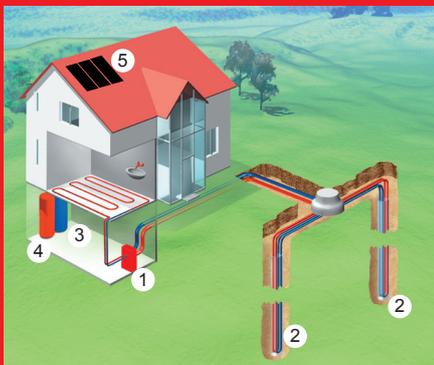
### Il terreno e le falde acquifere come fonti di calore

Mentre in inverno le temperature esterne a volte scendono di molto sotto il punto di congelamento, nel terreno già a partire da pochi metri di profondità si registrano tutto l'anno temperature moderate di 8-12 °C. Man mano che si scende, le temperature aumentano di circa 3 °C ogni 100 metri. Anche l'acqua delle falde acquifere è disponibile in molti punti con una

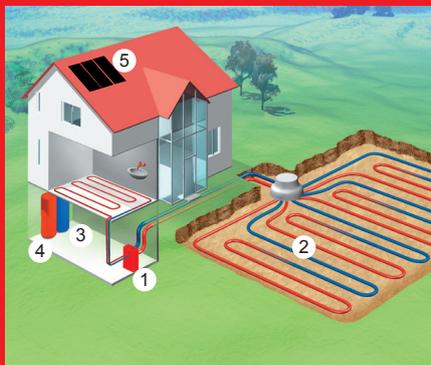
temperatura costante di circa 10 °C. Grazie a queste temperature ambiente sotterranee costantemente elevate, le Pompe di calore salamoia/acqua e acqua/acqua raggiungono valori di efficienza estremamente elevati. A seconda delle condizioni locali e della superficie disponibile, esistono metodi adatti per ricavare l'energia sotterranea.

### Utilizzo la differenza di temperatura anche in estate

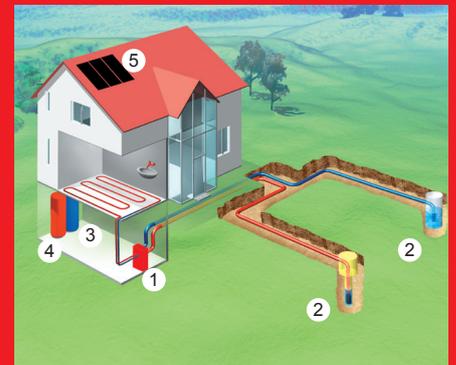
La temperatura costante nel terreno può essere impiegata anche in estate. Questa è infatti più fredda rispetto all'aria esterna e può essere utilizzata per raffreddare gli ambienti. Tutti i modelli Thermalia® offrono a richiesta l'opzione del raffreddamento passivo.



**Pompa di calore salamoia/acqua con sonda geotermica**  
1) Pompa di calore, 2) Sonda geotermica, 3) Bollitore, 4) Accumulo termico, 5) Impianto solare



**Pompa di calore salamoia/acqua con collettore piano**  
1) Pompa di calore, 2) Collettore piano, 3) Bollitore, 4) Accumulo termico, 5) Impianto solare



**Pompa di calore acqua/acqua con acqua di falda**  
1) Pompa di calore, 2) Pozzo di prelievo e di ricezione, 3) Bollitore, 4) Accumulo termico, 5) Impianto solare

# Thermalia® comfort (6-17), Thermalia® comfort H (5-10), Complete, compatte ed estremamente silenziose – perfette per le case monofamiliari.

## Unità compatta

### pronta per l'allacciamento

con una robusta struttura del telaio in acciaio zincato e pareti laterali rivestite a polvere per una lunga durata.

## Scambiatori di calore ad ampia superficie in acciaio inox

garantiscono il migliore trasferimento di calore all'acqua di riscaldamento, raggiungono elevate temperature dell'acqua e un eccellente rendimento.

## Tappetino insonorizzante

## Dispositivo di regolazione TopTronic®E

rende il riscaldamento ecologico, economico, affidabile e intelligente più facile che mai.

## Pompe ad alta efficienza con regolazione della velocità

per un funzionamento a basso consumo di elettricità.

## Alloggiamento insonorizzato

per un funzionamento estremamente silenzioso.

## Pareti laterali rimovibili

garantiscono un comodo accesso a tutti i componenti per gli interventi di manutenzione.



Dati tecnici Thermalia® comfort		(6)	(8)	(10)	(13)	(17)	H (5)	H (7)	H (10)
Classe di efficienza energetica (etichetta combinata incl. regolazione)		A++	A+++	A+++	A+++	A+++	A++	A+++	A+++
Potenza termica	kW	5,8	7,6	10,6	13,4	17,2	5,1	6,5	9,1
Coefficiente di prestazione COP*		4,5	4,6	4,8	4,8	4,7	4,4	4,5	4,6
Peso	kg	140	150	160	170	180	150	160	180
Dimensioni (L/A/P)	mm	600 / 1490 / 750							

Dati prestazionali con acqua di falda a 0 °C/acqua di riscaldamento a 35 °C (EN 14511)

\* COP = rapporto potenza termica/energia consumata, ad es.: COP 3.7 = 3,7 kW di potenza termica con consumo di corrente di solo 1 kW

Con riserva di modifiche

# Thermalia® twin (20-42), Thermalia® twin H (13-22). Due livelli di potenza – per case plurifamiliari.

**Unità compatta pronta per l'allacciamento**  
con una robusta struttura del telaio in acciaio zincato e pareti laterali rivestite a polvere per una lunga durata.

**Alloggiamento insonorizzato**  
per un funzionamento estremamente silenzioso.

**Funzionamento in due livelli di potenza**  
riduce il numero di processi d'avviamento, aumentando così l'economicità e la durata.

**Tapetino insonorizzante**



**Dispositivo di regolazione TopTronic®E**  
rende il riscaldamento ecologico, economico, affidabile, intelligente e più facile che mai.

**Scambiatori di calore ad ampia superficie in acciaio inox**  
garantiscono il migliore trasferimento di calore all'acqua di riscaldamento, raggiungono elevate temperature dell'acqua e un eccellente rendimento.

**Pareti laterali rimovibili**  
garantiscono un comodo accesso a tutti i componenti per gli interventi di manutenzione.

**Struttura a basse vibrazioni**  
garantisce un'elevata silenziosità grazie alla struttura montata su 3 cuscinetti con isolamento acustico e termico.

Dati tecnici Thermalia® twin		(20)	(26)	(36)	(42)	H (13)	H (19)	H (22)
Classe di efficienza energetica (etichetta combinata incl. regolazione)		A+++	A+++	A+++	A+++	A+++	A+++	A+++
Potenza termica	kW	20,4	26,2	35,3	42,0	12,3	15,5	20,9
Coefficiente di prestazione COP*		4,9	4,8	5,0	4,8	4,5	3,9	4,6
Peso	kg	280	286	298	310	273	283	293
Dimensioni (L/A/P)	mm	690 / 1120 / 765						

Dati prestazionali con acqua di falda a 0 °C/acqua di riscaldamento a 35 °C (EN 14511)

\* COP = rapporto potenza termica/energia consumata, ad es.: COP 3.7 = 3,7 kW di potenza termica con consumo di corrente di solo 1 kW

Con riserva di modifiche

# Thermalia® dual (55-140). Thermalia® dual H (35-90).

## Due circuiti frigoriferi – per edifici di grandi dimensioni.

### Scambiatori di calore ad ampia superficie in acciaio inox

garantiscono il migliore trasferimento di calore all'acqua di riscaldamento, raggiungono elevate temperature dell'acqua e un eccellente rendimento.

### Grandi portelloni frontali

consentono un'accessibilità ottimale per la manutenzione della pompa di calore.

### Dispositivo di regolazione TopTronic®E

rende il riscaldamento ecologico, economico, affidabile, intelligente e più facile che mai.

### Tecnica duale

garantisce una maggiore sicurezza di funzionamento grazie a due circuiti frigoriferi completamente indipendenti.

### Due livelli di potenza

per tanto minor numero di processi d'avviamento per una maggiore economicità e una più lunga durata.

### Costruzione a basse vibrazioni

per una piacevole silenziosità grazie alla struttura montata su 3 cuscinetti con isolamento acustico e termico.



**Superficie di ingombro di solo 1m<sup>2</sup>**

Dati tecnici Thermalia® dual		(55)	(70)	(85)	(110)	(140)
Classe di efficienza energetica (etichetta combinata incl. regolazione)		A++	A++			
Potenza termica (R 410A)	kW	57,9	73,2	84,8	113,4	137,8
Coefficiente di prestazione COP*		4,6	4,6	4,6	4,6	4,6
Gewicht	kg	560	620	700	770	820
Abmessungen (H/B/T)	mm	1907 / 1066 / 774			2020 / 1316 / 774	

Thermalia® dual H		H (35)	H (50)	H (70)	H (90)
Classe di efficienza energetica (etichetta combinata incl. regolazione)		A++	A++	A++	
Potenza termica (R 134a)	kW	34,9	52,5	70,9	87,3
Coefficiente di prestazione COP*		4,3	4,4	4,4	4,3
Peso	kg	491	700	770	800
Dimensioni (A/L/P)	mm	1907 / 1066 / 774			2020 / 1316 / 774

Potenza termica con acqua di falda a 0 °C/ acqua di riscaldamento a 35 °C (EN 14511)

Con riserva di modifiche

\* COP = rapporto potenza termica/energia consumata, ad es.: COP 3.7 = 3,7 kW di potenza termica con consumo di corrente di solo 1 kW

# Thermalia® nella pratica. Diversificate come i requisiti.

## Energia dell'ambiente per il riscaldamento e la preparazione di acqua calda sanitaria in una casa monofamiliare

### Pompa di calore salamoia/acqua Thermalia®

La pompa di calore salamoia/acqua Thermalia® (12), con un collettore interrato, approvvigiona questa casa monofamiliare con energia per il riscaldamento e la preparazione di acqua calda sanitaria.



Riscaldamento e preparazione di acqua calda sanitaria con energia proveniente dal terreno.

## Massima efficienza per una casa monofamiliare grazie alla combinazione con la ventilazione meccanica controllata

### Pompa di calore salamoia/acqua Thermalia®

#### Impianto solare termico

#### Ventilazione meccanica controllata HomeVent®

Una famiglia del Vorarlberg ha optato per una combinazione tra pompa di calore salamoia/acqua Thermalia®(8), ventilazione meccanica controllata HomeVent®, e un impianto solare. La ventilazione meccanica controllata HomeVent garantisce un sano clima in ambiente con il recupero del calore e dell'umidità.



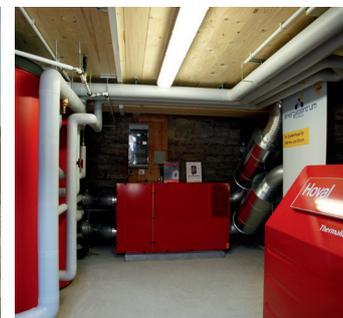
Efficiente generazione di calore e confortevole ventilazione senza dispersione di calore.

## Complesso di edifici con microrete e Smart Grid

### Pompa di calore acqua/acqua Thermalia® twin

#### Ventilazione meccanica controllata HomeVent®

Una vecchia fattoria trasformata in un complesso esemplare sotto il profilo energetico. Una pompa di calore acqua/acqua Thermalia® twin (20) con pozzo di prelievo approvvigiona la piccola rete termica. Un impianto fotovoltaico con SmartGrid fornisce la corrente di azionamento della pompa di calore. Al benessere in ambiente ci pensa la ventilazione meccanica controllata HomeVent® con recupero di calore e umidità.



Esemplare soluzione ecologica in un complesso con edifici residenziali e commerciali: rete termica alimentata da una pompa di calore ad acqua di falda, ventilazione meccanica controllata con recupero di calore e umidità, e impianto fotovoltaico con SmartGrid.

## Riscaldamento e raffrescamento per la ventilazione di un capannone industriale

### Pompa di calore salamoia/acqua Thermalia® dual H Sistema di ventilazione RoofVent®

2 sistemi di ventilazione RoofVent® garantiscono ideali condizioni climatiche in questo impianto produttivo. L'energia per il riscaldamento viene fornita da una pompa di calore geotermica Thermalia® dual H (70). In estate il capannone viene raffrescato mediante il suo circuito salamoia.



Le pompe di calore geotermiche sono adatte anche per capannoni industriali di produzione.

# Prestazioni Hoval su cui potete sempre fare pieno affidamento!

# Hoval



## Soluzioni globali e ben collaudate da un solo partner

La tecnologia dei sistemi Hoval semplifica l'abbinamento di diverse tecnologie e crea una piattaforma affidabile per realizzare soluzioni efficaci e dal funzionamento sicuro. Alcuni esempi: la combinazione di un qualsiasi impianto di riscaldamento con un sistema ad energia solare per la produzione di acqua calda, oppure l'integrazione di un impianto Hoval per la ventilazione meccanica controllata dei locali in un edificio di nuova costruzione. Hoval: un solo fornitore per tutti gli impianti!



## Collaborazione competente per la progettazione

Approfittate del nostro vasto know-how e della competenza dei nostri specialisti. Vi assistiamo con piacere durante tutte le fasi di progettazione del vostro impianto.

Lavorando in stretta collaborazione con voi e tenendo conto di tutte le esigenze imposte dal fornitore di energia, elaboriamo la soluzione più economica e più efficiente dal profilo dei costi.



## Il servizio Hoval: la competenza dei professionisti

La messa in funzione impeccabile del vostro impianto Hoval verrà eseguita esclusivamente da tecnici Hoval appositamente formati e specializzati. Avrete così la garanzia di avere un impianto che funziona a regola d'arte sin dal primo giorno d'esercizio. Per la manutenzione e la riparazione dei guasti è inoltre a vostra disposizione il nostro competente servizio d'assistenza ai clienti operativo 24 ore su 24 e 365 giorni all'anno.

**Il servizio Hoval è raggiungibile allo 0848 848 464.**

## Responsabile per l'energia e l'ambiente

La società Hoval fa parte delle aziende leader a livello internazionale specializzate nel settore della climatizzazione degli ambienti. Hoval vanta un'esperienza di oltre 70 anni che la motiva a continuare a ricercare e realizzare soluzioni straordinarie e tecnicamente all'avanguardia. La massimizzazione dell'efficienza energetica e la protezione dell'ambiente sono per l'azienda uno stimolo e al contempo un obiettivo da perseguire con convinzione. Hoval si è affermata come fornitore di soluzioni globali nel campo dei sistemi intelligenti di riscaldamento e di ventilazione meccanica controllata che esporta in oltre 50 paesi.

### Centri Regionali Hoval SA

#### Ticino

Via San Mamete 88, 6805 Mezzovico-Vira  
Tel. 0848 848 969  
Fax 091 610 43 61  
ticino@hoval.ch

#### Svizzera romanda

Ch. de Cloislet 12, CP 225, 1023 Crissier 1  
Tel. 0848 848 363  
Fax 0848 848 767  
crissier@hoval.ch

#### Berna

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp  
Tel. 031 818 70 00  
Fax 031 818 70 01  
rc.bern@hoval.ch

#### Riscaldamento a distanza

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 044 925 65 65  
Fax 044 923 11 39  
verbundwaerme@hoval.ch

#### Svizzera centrale

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 940  
Fax 0848 811 941  
rc.zent.schweiz@hoval.ch

#### Svizzera nordoccidentale

Lischmatt 7, 4624 Härkingen  
Tel. 0848 640 640  
Fax 0848 640 641  
rc.nordwest@hoval.ch

#### Svizzera orientale

Säntisstrasse 2a, 9500 Wil  
Tel. 0848 811 920  
Fax 0848 811 921  
rc.ostschweiz@hoval.ch

#### Svizzera sudorientale/Liechtenstein

Mühleäulistrasse 4, 9470 Buchs  
Tel. 0848 811 970  
Fax 0848 811 971

rc.suedost@hoval.ch

#### Zurigo/Electro-Oil

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 930  
Fax 0848 811 931  
rc.zuerich@hoval.ch

#### Tecnica di climatizzazione

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 950  
Fax 0848 811 951  
klimatechnik@hoval.ch

Il vostro partner Hoval

**Hoval SA**  
**General Wille-Strasse 201**  
**8706 Feldmeilen**  
**www.hoval.ch**